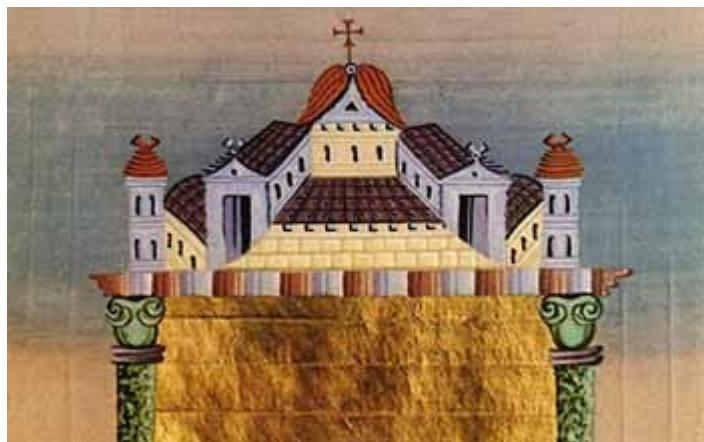


Himmel und Hölle
um 1090

Himmel und Hölle

Text:

Denkmäler deutscher Poesie und Prosa
aus dem VIII. - XII. Jahrhundert
Hrsg.: K. Müllenhoff/W. Scherer, Zürich 1964



Himmlisches Jerusalem, Evangeliar Ottos III, um 1000

BESCHREIBUNG DES HIMMELS

Diû himilisge gotes burg
diû ne bedarf des sunnen
noh des manskimen
da ze[]lichtenne.
in ire ist der gotes skimo
der sie al[]d[urh]luhtet
in gemeinemo nuzze.
daz ist in eben allen
al daz sie wellen.
da ist daz gotes zorftel.
der unendige tag.
der burge tiure liêhtfaz.

5

Dû burg ist gestiftet
mit aller tûride meist
ediler geist gimmon.
der himel meregriêzzon.
der burge fundamenta.
diê portæ, ioh diê mure

10

15

- daz sint dîe tiûren stêina
 der gotes furstelido.
 un[d]daz ingehellist
 aller heiligone here.
 dîe der tugentlich
 20 in hêiligemo lebenn
 demo burgkuninge
 ze[]uurston gezamen.
- Sîu stat in quader werke.
 daz ist ir ewig stift.
 25 unde sint ôuch dar ane
 errekket alle gotes trût frîunt.
 diê der hant eruullet
 diû uier euangelia
 in stater tugent regula.
 in gelichimo einmûote.
- 30 Sîu ist in iro strâzzon
 daz rot lohezonte golt.
 daz meinet daz da uurstesot
 dîu tiûre minna uber al.
 35 der goteliche wîstuôm.
 mit allemo wolo wille.
- Sîu ist in goldes sconi.
 samo daz durhliehte glas.
 allû durhscôuvig
 ioh durhluther.
- 40 Da wizzen al eîn anderen
 unuertôugenlîcho
 dîe himilisgen erben
 dîe dîe burg buent
 45 in durhskonen tugindan.
 an aller missetate pfleg.
- Da rîchisôt. dîu minna
 mit aller milt frowida.
 und aller tugidone zála
 mit stâten urasmunde.
 50 da uerselet dîu warheit
 daz alte gedinge.
 da nimet dîu glouba
 ende aller ir geheizze.
- 55 Da ne habet resti
 der engilo urosank
 daz suôzze gotes wnnelob.
 60 diû gêistliche meindi.

der wnder tiûro biment stank
aller goteswolon.
da ist daz zîeriste here
allez in ein hel.
daz dîenest ewent sie
mit semfemo ulîzze.

65 Da ist des frides stâti
aller gnadone bú.

Da ist offen uernunst
aller dingo.
algotes toûgen.
daz ist in allez offen.
siê kunnen alle liste.
in selber wârhêite.
der ne habent siê agez.
der huge in[]ne wenket.
in ist eîn alter[be].
êines rîches ebentêil.

70
75
80
85

Da ist alles guôtes ubergenuht
mit sichermo habenne.
der durnohteste trôst.
dûu mêiste sigêra.
da nist forehtone niêht.
nichêin missehebeda.
da ist eînmuoti.
aller mamminde mêist.
der stilliste lust.

BESCHREIBUNG DER HÖLLE

	In dero hello da ist dot ane tode. karot unde iamer. al unfrouwida	mandunge bresto. beches geroûche. der sterkiste sveuelstank. uerwazzenlich genibile. des tódes scate grûoba alles truobisales wâga. der uersvelehente loûg. dîe wallenten stredema uûriner dunste. egilîch uinster. dîu iemer ewente brunst. dîu urêissamen dot bant. dîu betuûngeniste phragina. claga uuoft áne trôst. uuê ane wolun. uuîzze ane resti. áller wénighêite nôt. dîu hertiste râcha. der handegóste ûrsuoch. daz serige elelentduom. aller bittere mêist. kala ane uriste. ungnadone ulîz. uppige rûwa. karellich gedôzze. ueeinlêiches ahchizót alles unlustes zálsam gesturme. fôrhtone bîba. zanokláffunga. aller wêskreio mêist.
120		Dîu iemer uuerente angst. aller skandigelîch. daz scamilicheste offen aller tougenhêite. lêides únende. und áller uewigelich. marter unerrahlich. mit allem unheile.
125		dîu ueeuwigliche haranskara. uerdamnunga svereden an all[]Jerbarmida. it[e]Nîuwiv sér ane gûot gedinge.
130		
135		
140		
145		
150		
155		
160		

unuerwandellich úbel.
alles gûotes atéil.
dû grimmigiste heriscaft.
dû uiantliche sigenunft.